

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

5 JANVIER 1999

PROJET DE LOI

visant à réduire la durée de la détention administrative des étrangers en séjour illégal sur le territoire belge (**)

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1)

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiée par la loi du 15 juillet 1996, est modifiée comme suit:

Aux articles 7, alinéa 6, 25, alinéa 6, 29, alinéa 4, 74/5, § 3, alinéa 3, 74/5, § 4, 3^o, et 74/6, § 2, alinéa 3, le mot « huit » est remplacé chaque fois par le mot « cinq ».

(1) Voir:

Documents du Sénat:

1-911 - 1997/1998:

N^o 1: Proposition de loi de Mme Lizin et consorts.

1-911 - 1998/1999:

N^{os} 2 et 3: Amendements.

N^o 4: Rapport.

N^o 5: Texte adopté par la commission.

N^o 6: Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat:

17 décembre 1998.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

(**) Délai d'examen: 60 jours (art. 81 de la Constitution).

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

5 JANUARI 1999

WETSONTWERP

houdende inkorting van de administratieve hechtenis van buitenlanders die illegaal op het Belgische grondgebied verblijven (**)

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

De wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt gewijzigd als volgt:

In de artikelen 7, zesde lid, 25, zesde lid, 29, vierde lid, 74/5, § 3, derde lid, 74/5, § 4, 3^o, en 74/6, § 2, derde lid, wordt het woord « acht » telkens vervangen door het woord « vijf ».

(1) Zie:

Stukken van de Senaat:

1-911 - 1997/1998:

Nr. 1: Wetsvoorstel van mevrouw Lizin c.s.

1-911 - 1998/1999:

Nrs. 2 en 3: Amendementen.

Nr. 4: Verslag.

Nr. 5: Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 6: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat:

17 december 1998.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) Onderzoekstermijn: 60 dagen (art. 81 van de Grondwet).

Art. 3

La même loi est modifiée comme suit:

A. Aux articles 7 et 29 est ajouté chaque fois un alinéa rédigé comme suit: «Dans le cas où la sauvegarde de l'ordre public ou la sécurité nationale l'exige, la détention de l'étranger peut être prolongée chaque fois d'un mois, après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, sans toutefois que la durée totale de la détention puisse de ce fait dépasser huit mois.»

B. À l'article 25 est ajouté un alinéa rédigé comme suit: «Dans les cas où la sauvegarde de l'ordre public ou la sécurité nationale l'exige, la mise à disposition de l'étranger peut être prolongée chaque fois d'un mois, après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, sans toutefois que la durée totale de la mise à disposition puisse de ce fait dépasser huit mois.»

C. Aux articles 74/5, § 3, et 74/6, § 2, il est ajouté chaque fois un alinéa rédigé comme suit: «Dans les cas où la sauvegarde de l'ordre public ou la sécurité nationale l'exige, la détention de l'étranger peut être prolongée chaque fois d'un mois, après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, sans toutefois que la durée totale du maintien puisse de ce fait dépasser huit mois.»

D. À l'article 74/5, § 4, 3^o, le mot «respectivement» est inséré après le mot «atteint» et les mots «ou huit» sont insérés après le mot «cinq».

Bruxelles, le 17 décembre 1998.

Le président du Sénat,

Frank SWAELEN.

Le greffier du Sénat,

Herman NYS.

Art. 3

Dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

A. Aan de artikelen 7 en 29 wordt telkens een lid toegevoegd luidend: «In de gevallen waarin dit noodzakelijk is voor de bescherming van de openbare orde of de nationale veiligheid, kan de opsluiting van de vreemdeling, na het verstrijken van de termijn bedoeld in vorig lid, telkens verlengd worden met één maand, zonder dat de totale duur van de opsluiting daardoor evenwel meer dan acht maanden mag bedragen.»

B. Aan het artikel 25 wordt een lid toegevoegd luidend: «In de gevallen waarin dit noodzakelijk is voor de bescherming van de openbare orde of de nationale veiligheid, kan de ter beschikking stelling van de vreemdeling, na het verstrijken van de termijn bedoeld in vorig lid, telkens verlengd worden met één maand, zonder dat de totale duur van de ter beschikking stelling daardoor evenwel meer dan acht maanden mag bedragen.»

C. Aan de artikelen 74/5, § 3 en 74/6, § 2 wordt telkens een lid toegevoegd luidend: «In de gevallen waarin dit noodzakelijk is voor de bescherming van de openbare orde of de nationale veiligheid, kan de vasthouding van de vreemdeling, na het verstrijken van de termijn bedoeld in vorig lid, telkens verlengd worden met één maand, zonder dat de totale duur van de vasthouding daardoor evenwel meer dan acht maanden mag bedragen.»

D. In artikel 74/5, § 4, 3^o, worden na de woorden «voor een periode van» het woord «respectievelijk» ingevoegd, en na het woord «vijf» de woorden «of acht».

Brussel, 17 december 1998.

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,